

- Sociolinguistics-Dr. M. Al-Hilal
- Lecture 3- Sociolinguistics

In this Lecture, we will discuss the following:

1- The Sapir-Whorf hypothesis. The hypothesis refers to two parts:

- فرضية سابير ورف وهي على جزئين :
A. Linguistic relativity النسبية اللغوية
- B. Linguistic determinism الحتمية اللغوية

Chapter 3

1- Language and Politics

- اللغة والسياسة

2- Ideology

- الايدولوجية (العقيدة)

3- Role of Language in establishing ideology

- دور اللغة في تأسيس الايديولوجية

4- Political discourse.

- الخطاب السياسي

• Presupposition

- الفرضية

• Implicatur

- التعريض

• Persuasive language.

- اللغة المقنعة

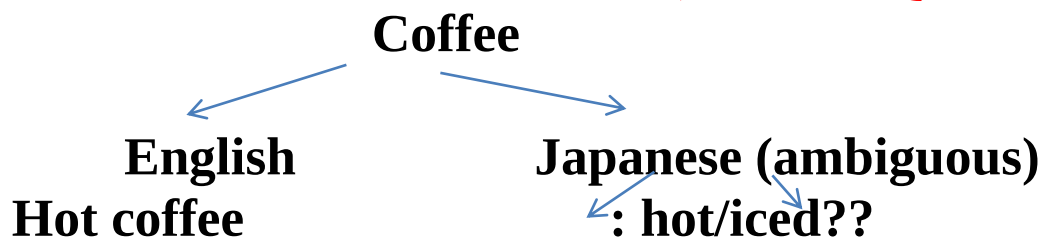
• Rhetorical devices

- الوسيلة البلاغية

The Sapir-Whorf hypothesis فرضية سابير ورف

- The Sapir-Whorf hypothesis
- فرضية سابير ورف :
- There is a causative link between culture and language.
- هناك رابط سببي بين اللغة والثقافة
- A community's cultural experience shapes their language.
- تجربة ثقافة المجتمع لتشكيل لغتهم

Eg.



2-The hypothesis refers to two parts:

- | | |
|---------------------------|------------------|
| A. Linguistic relativity | النسبية اللغوية |
| B. Linguistic determinism | الاحتمية اللغوية |

A. Linguistic relativity النسبية اللغوية

- Languages of different cultures involve distinct systems of representation which are not necessarily equivalent.
- تشمل لغات الثقافات المختلفة للأنظمة المختلفة للتمثيل والتي لا تكون متكافئة بالضرورة حسب ثقافتها

language	Eg. The student bought the book
English	Tense distinction is included. Past form of buy (bought)
Turkish	Specifies whether the action was witnessed by somebody or not
Indonesian	tense distinction is optional
Russian	Gender distinction is included

- Speakers of different languages refer to different aspects of the world. That is their language affect the way they think.

• تشير اللغات المختلفة لاختلاف جوانب النظر والتفكير بهذا العالم ، لان اللغة تؤثر على طريقة التفكير

2-The hypothesis refers to two parts:

- تشير الفرضية إلى جزأين

A. Linguistic relativity النسبية اللغوية

B. Linguistic determinism الحتمية اللغوية

A. Linguistic relativity الحتمية اللغوية

- Languages of different cultures involve distinct systems of representation which are not necessarily equivalent.

• تنطوي لغات الثقافات المختلفة على نظم متميزة من التمثيل التي لا تتعادل بالضرورة.

Eg. Arabic: زارت ناديا صديقتها

English: Nadia visited her friend.

- Speakers of different languages refer to different aspects of the world. That is their language affect the way they think.

• اللغة التي تتحدث بها تحدد طريقة فهمك وترجماتك للعالم حولك وكيفية نظرك اليه ومعارفك

2-The hypothesis refers to two parts:

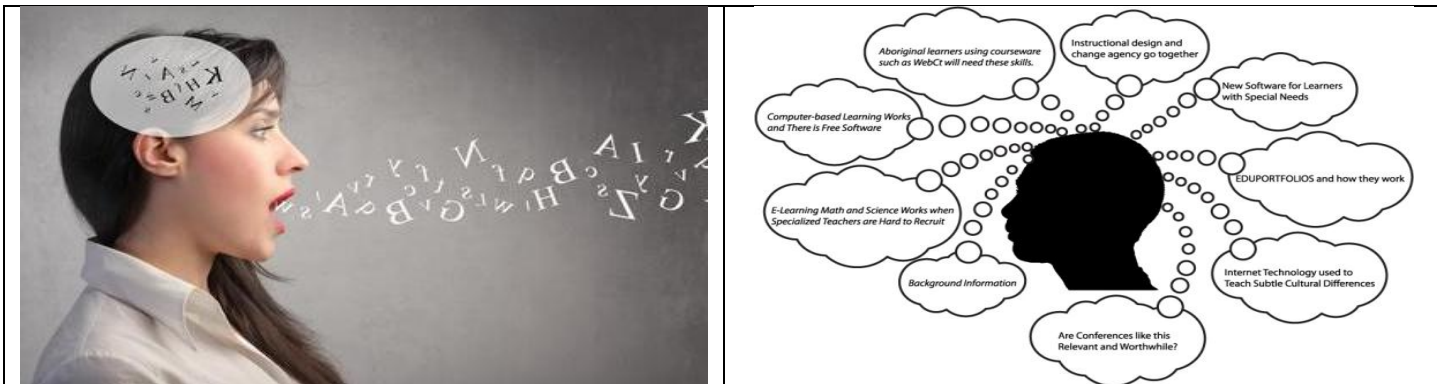
• تشير الفرضية إلى جزأين

A. Linguistic relativity

B. Linguistic determinism

B. Linguistic determinism: language affects the thought processes of its speakers.

- الحتمية اللغوية: تؤثر اللغة على عمليات تفكير المتكلمين
- The language you speak determines the way that you will interpret the world around you.
- اللغة التي تتكلم بها تحدد الطريقة التي سوف تفسر العالم حولك
- Our language determines how we see the world (we can't see things another way)
- تحدد لغتنا كيف نرى العالم (لا نستطيع أن نرى الأشياء بطريقة أخرى)
- language and its structures limit and determine human knowledge or thought
- اللغة وتحدد هيكلها وتحديد المعارف البشرية أو الفكرية
- individuals experience the world based on the grammatical structures they habitually use
- تجربة الأفراد استناداً إلى البنية اللغوية التي يستخدمونها عادة بالعالم



Chapter 3 Language and Politics

- What is meant by politics:

• ما المقصود بالسياسة :

- **Politics** is concerned with **power**: the power to **make decisions**, to **control resources**, to **control other people's behavior** and values.

• السياسية متعلقة بالقوة : القوة لصنع القرار - للتحكم بالثروة - للتحكم بسلوك الافراد الاخرين وقيمهم

- There is no keeping out of politics. Politics can involve most aspects of life.

• لا يمكن ابعاد السياسة لانها تشترك في اغلب جوانب الحياة

القرارات كل يوم والسياسة. Every day's decisions and politics.

- Eg. In a supermarket
- Buying some brand of coffee rather than another:
 - في السوبرماركت - شراء نوع من القهوة بدلا عن الاخر
- When you choose specific brand you make a small contribution to the continued existence of a particular company.
 - حينما تختار نوع ماركة قهوة معينة فانت تقدم مساهمة صغيرة لاستمراره وجود الشركة

- Eg. Recycled paper goods or non-recycled paper goods
- Organically grown vegetable or genetically modified vegetables.
- الخضر عضويا أو الخضروات المعدلة وراثيا.
- Imported food or food produced in your country.
- الأغذية المستوردة أو المواد الغذائية التي تنتج في بلدكم.

السياسة والأيدولوجية Politics and Ideology

- **How to achieve political beliefs.**
- كيفية تحقيق المعتقدات السياسية
- 1- Physical coercion
- الاكراه الجسدي
- Associated with dictatorial regimes
- مرتبط بالأنظمة الدكتاتورية
- 2- Legal laws
- القوانين الشرعية
- Associated with democratic regimes
- مرتبط بالأنظمة الديمقراطية
- Eg. Laws for car parking, places where you can drink alcohol, etc.
- 3- Persuasion and consent.
- الاقناع والموافقة
- Persuade people to act voluntarily in the way you want
- اقناع الناس بالعمل طوعا بالطريقة التي تريدها
- What you want is what your people want.
- ماذا تريد وما يريده الناس.
- To achieve this we need ideology
- لتحقيق ذلك نحتاج الى الفكر (ايدولوجية)

Ideology

- **Ideology: الايديولوجية :**
- Any set of beliefs which, to people who hold them, appear to be logical and natural.
- اي مجموعة من المعتقدات التي يحملها الناس وتبدو منطقية وطبيعية
- Questioning the ideology:
- هل يمكن التشكيك في العقيدة :
- Difficult صعب
- Challenging يشكل تحدي
- appears not to make sense لا يبدو منطقيا
- A price to be paid. هناك ثمن لا بد ان يدفع

Political Discourse الخطاب السياسي

- 1- Presupposition الافتراض
 - 2- Implicature التعريض
- These are two main tools that can lead the hearer to make assumptions about the existence of information that is not made explicit in what is actually said.
 - تلك هي اداتين اساسيتين التي يمكن ان تقود السامع لان يضع افتراضات حول وجود معلومات لم يصرح عنها فعلا
 - Eg. Why did you kill your wife? مثل: لماذا قتلت زوجتك
 - This sentence presupposes that the listener has really killed his wife.
 - هذه الجملة يفترض مسبقاً أن المستمع حقاً قتل زوجته.

Presupposition الافتراض

- Presupposition is the background assumption embedded within a sentence or a phrase.
- الافتراض امر غير ظاهر ضمن الجملة او العبارة
- Eg.-We want to set people free. (British conservative politician).
- أننا نريد لتعيين أشخاص (محافظ سياسي بريطاني).
- This example presupposes that people are not currently free.
- يفترض هذا المثال أن الناس ليسوا أحراراً

How to use presupposition in a sentence?

كيفية استخدام أساس في الجملة

1- Adjectives, especially comparative adjectives.

- الصفات : خصوصاً المقارنة منها
- Eg. Good better
- We need a better teacher. (presupposes that the current teacher is not good)
- نحن بحاجة لمدرس افضل (يعني المدرس الحالي غير مفيد)
- Fair fairer
- The government will introduce a fairer funding for schools.
- (Presupposes that the current funding is not fair).
- (يفترض أن التمويل الحالي ليس عادلاً).

2- Possessives الملكية

Eg. We will not talk about Sally's problems any more.

(Presupposes that we have talked before and that Sally has problems.)

- بعد الان لن نتحدث عن مشاكل سيللي (يعني اننا تحدثنا قبلها وعن مشاكل سيللي تحديداً)

How to use presupposition in a sentence

كيفية استخدام أساس في جملة

3- Questions instead of statements

Eg. Is it not now time to study hard?

• السؤال بدلا عن التقرير

Presupposes that the listener did not study hard.

• ألم يحن الوقت للمذاكرة الجيدة ؟ (يعني انه لم يذاكر جيدا)

• Eg. Do not you think that we should make use of our time?

• Presupposes that we have wasted our time?

• يفترض قد يضيع وقتنا؟

Implicature.

• Implicature leads the listener to infer something that was not explicitly asserted by the speaker.

• التعريض: يفهم السامع شيئا لم يؤكد عليه المتكلم صراحة

• Characteristics.

• خصائصه:

• Implicature operates over more than one sentence.

• يعمل باكثر من جملة

• Implicature depends on shared knowledge between the speaker and the hearer.

• يعتمد على المعرفة المشتركة بين السامع والمتحدث

• Implicature depends on the surrounding context of the discourse.

• يعتمد على سياق الخطاب

• Eg. A: Will Sally be at the meeting this afternoon?

B. Her car broke down.

Implicature: Sally won't be at the meeting.